

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-277

## PROJET DE LOI C-277

An Act providing for the development of a  
framework on palliative care in Canada

Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les  
soins palliatifs au Canada

---

FIRST READING, MAY 30, 2016

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 30 MAI 2016

---

Ms. GLADU

M<sup>ME</sup> GLADU

---

## **SUMMARY**

This enactment provides for the development and implementation of a framework designed to guarantee all Canadians access to high-quality palliative care.

## **SOMMAIRE**

Le texte prévoit l'élaboration et la mise en œuvre d'un cadre qui vise à garantir l'accès à des soins palliatifs de grande qualité pour tous les Canadiens.

## BILL C-277

An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada

### Preamble

Whereas the Final Report of the External Panel on Options for a Legislative Response to *Carter v. Canada* emphasizes the importance of palliative care in the context of physician-assisted dying;

Whereas the Final Report stated that a request for physician-assisted death cannot be truly voluntary if the option of proper palliative care is not available to alleviate a person's suffering;

And whereas the Parliament of Canada recognizes the importance of ensuring that all Canadians have access to high-quality palliative care, especially in the context of physician-assisted death;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

## Short Title

### Short title

**1** This Act may be cited as the *Framework on Palliative Care in Canada Act*.

## Framework on Palliative Care in Canada

### Development and implementation

**2 (1)** The Minister of Health must, in consultation with the representatives of the provincial and territorial governments responsible for health, as well as with palliative care providers, develop and implement a framework designed to give Canadians access to palliative care — provided through hospitals, home care, long-term care

421168

## PROJET DE LOI C-277

Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada

### Préambule

Attendu :

que le rapport final du Comité externe sur les options de réponse législative à *Carter c. Canada* souligne l'importance des soins palliatifs dans le contexte de l'aide médicale à mourir;

que le rapport final précise qu'une demande d'aide médicale à mourir ne peut être véritablement volontaire si le demandeur n'a pas accès à des soins palliatifs appropriés pour alléger ses souffrances;

que le Parlement du Canada reconnaît l'importance de veiller à ce que tous les Canadiens puissent avoir accès à des soins palliatifs de grande qualité, surtout dans le contexte de l'aide médicale à mourir,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

## Titre abrégé

### Titre abrégé

**1** *Loi relative au cadre sur les soins palliatifs au Canada.*

## Cadre sur les soins palliatifs au Canada

### Élaboration et mise en œuvre

**2 (1)** Le ministre de la Santé, en consultation avec les représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux responsables de la santé ainsi qu'avec des fournisseurs de soins palliatifs, élabore et met en œuvre un cadre qui vise à rendre les soins palliatifs accessibles aux Canadiens — que ces soins soient fournis à domicile ou

facilities and residential hospices — that, among other things,

- (a) defines what palliative care is;
- (b) identifies the palliative care training and education needs of palliative health care providers; 5
- (c) identifies measures to support palliative caregivers;
- (d) collects research and data on palliative care;
- (e) identifies measures to facilitate a consistent access to palliative care across Canada; and 10
- (f) evaluates the advisability of amending the *Canada Health Act* to include palliative care services provided through home care, long term care facilities and residential hospices.

#### Conference

(2) Within six months after the day on which this Act comes into force, the Minister must convene a conference with the representatives of the provincial and territorial governments responsible for health and with palliative care providers in order to develop the framework. 15

#### Report to Parliament

3 (1) The Minister of Health must prepare a report setting out the framework on palliative care and cause the report to be laid before each House of Parliament within one year after the day on which this Act comes into force. 20

#### Publication of report

(2) The Minister must post the report on the departmental Web site within 10 days after the day on which the report is tabled in Parliament. 25

## Review and Report

#### Review and report

4 (1) Within five years of the tabling of the report referred to in section 3, and every five years after that, the Minister of Health must undertake a review and prepare a report on the effectiveness of the framework on palliative care that includes his or her conclusions and recommendations regarding the framework, and cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the report is completed. 35

dans des hôpitaux, dans des établissements de soins de longue durée ou dans des maisons de soins palliatifs — et qui a pour objet notamment :

- a) d'établir en quoi consistent les soins palliatifs;
- b) de déterminer les besoins des fournisseurs de soins palliatifs en matière de formation; 5
- c) d'envisager des mesures à l'appui des fournisseurs de soins palliatifs;
- d) de recueillir des résultats de recherches et des données sur les soins palliatifs; 10
- e) d'établir des moyens de faciliter l'égal accès des Canadiens aux soins palliatifs;
- f) d'examiner l'opportunité de modifier la *Loi canadienne sur la santé* afin d'y ajouter les soins palliatifs offerts à domicile, dans des établissements de soins de longue durée ou dans des maisons de soins palliatifs. 15

#### Conférence

(2) Dans les six mois suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre convoque une conférence avec les représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux responsables de la santé, ainsi qu'avec des fournisseurs de soins palliatifs, dans le but d'élaborer le cadre. 20

#### Rapport au Parlement

3 (1) Le ministre de la Santé établit un rapport énonçant le cadre sur les soins palliatifs et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans l'année suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi. 25

#### Publication du rapport

(2) Le ministre publie le rapport sur le site Web de son ministère dans les dix jours suivant la date de son dépôt au Parlement.

## Examen et rapport

#### Rapport d'examen

4 (1) Dans les cinq ans suivant le dépôt du rapport visé à l'article 3 et tous les cinq ans par la suite, le ministre de la Santé examine l'efficacité du cadre sur les soins palliatifs et établit un rapport dans lequel il expose ses conclusions et recommandations, puis il le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement. 35

### **Publication of report**

**(2)** The Minister must post the report on the departmental Web site within 10 days after the day on which the report is tabled in Parliament.

### **Publication du rapport**

**(2)** Le ministre publie le rapport sur le site Web de son ministère dans les dix jours suivant la date de son dépôt au Parlement.